



# WEDNESDAY

**LANGUE FRANÇAISE**

**Créé par**

Alfred Gough | Miles Millar

**EPISODE 1.07**

**"If You Don't Woe Me by Now"**

Kooky Uncle Fester rend visite et partage sa théorie sur le monstre. Wednesday accepte à contrecœur un rendez-vous avec Tyler à la crypte de Crackstone.

**Écrit par:**

Alfred Gough | Miles Millar | Matt Lambert

**Réalisé par:**

James Marshall

**Date de la première:**

23.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

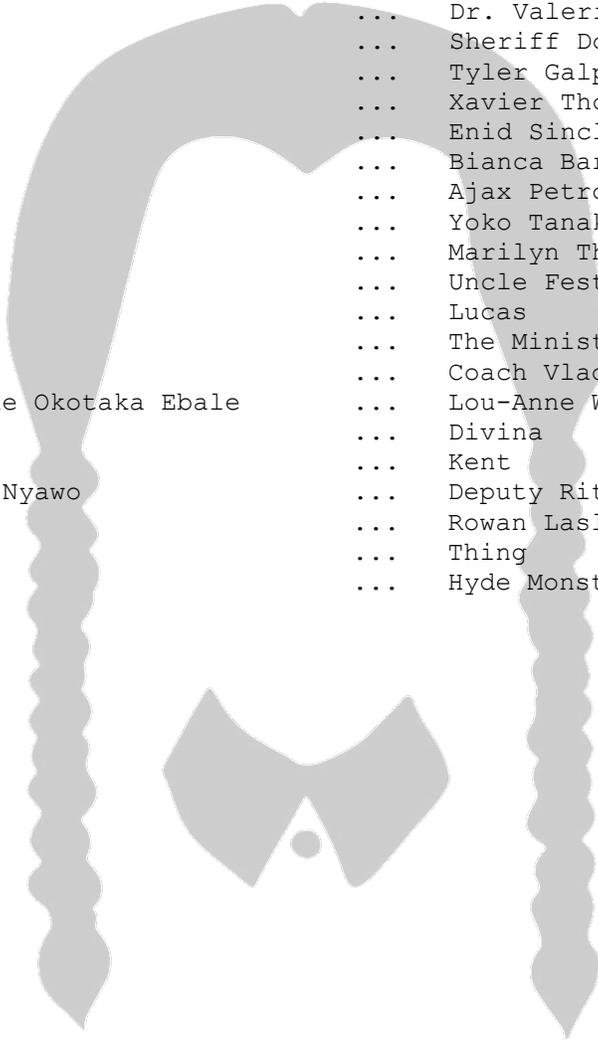
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



WEDNESDAY is a Netflix Original Series

**Membres de la distribution**

Jenna Ortega	...	Wednesday Addams
Gwendoline Christie	...	Principal Larissa Weems
Riki Lindhome	...	Dr. Valerie Kinbott
Jamie McShane	...	Sheriff Donovan Galpin
Hunter Doohan	...	Tyler Galpin
Percy Hynes White	...	Xavier Thorpe
Emma Myers	...	Enid Sinclair
Joy Sunday	...	Bianca Barclay
Georgie Farmer	...	Ajax Petropolus
Naomi J. Ogawa	...	Yoko Tanaka
Christina Ricci	...	Marilyn Thornhill
Fred Armisen	...	Uncle Fester
Iman Marson	...	Lucas
Olimpia Malai	...	The Minister
Cezar Grumazescu	...	Coach Vlad
Cheherezade Valentine Okotaka Ebale	...	Lou-Anne Walker
Johnna Dias-Watson	...	Divina
Oliver Watson	...	Kent
Luyanda Unati Lewis-Nyawo	...	Deputy Ritchie Santiago
Calum Ross	...	Rowan Laslow
Victor Dorobantu	...	Thing
Daniel Himschoot	...	Hyde Monster



1

00:00:06 --> 00:00:08  
[tonnerre]

2

00:00:11 --> 00:00:14  
[intro musicale triste :  
"If I Be Wrong", Wolf Larsen]

3

00:00:22 --> 00:00:24  
[Mercredi] J'adore les enterrements.

4

00:00:24 --> 00:00:28  
J'y assiste régulièrement depuis  
que je sais lire la rubrique nécrologique.

5

00:00:28 --> 00:00:31  
Heureux les pauvres de cœur :  
le royaume des cieux...

6

00:00:31 --> 00:00:33  
[Mercredi] Le maire a été assassiné  
et son meurtrier est là.

7

00:00:34 --> 00:00:37  
Il se fond innocemment parmi nous,  
préparant son prochain coup.

8

00:00:38 --> 00:00:41  
Surveillant tous mes faits et gestes.

9

00:00:43 --> 00:00:45  
Je sais que je suis proche de la vérité.

10

00:00:45 --> 00:00:47  
J'ai rassemblé  
toutes les pièces du puzzle.

11

00:00:48 --> 00:00:51  
Il ne me reste plus  
qu'à les mettre dans l'ordre.

12  
00:00:52 --> 00:00:54  
[la musique triste continue]

13  
00:01:27 --> 00:01:30  
Je dois regarder au-delà  
des larmes et des masques de deuil.

14  
00:01:30 --> 00:01:32  
J'ai peut-être été dépassée  
jusqu'à présent,

15  
00:01:32 --> 00:01:34  
mais je n'ai pas joué mon dernier coup.

16  
00:01:37 --> 00:01:40  
Le tueur va faire une erreur

17  
00:01:40 --> 00:01:42  
et je serai prête.

18  
00:01:42 --> 00:01:43  
[musique sombre]

19  
00:01:47 --> 00:01:48  
[musique d'action]

20  
00:02:00 --> 00:02:02  
[musique mystérieuse]

21  
00:02:13 --> 00:02:15  
[tintement de la lame]

22

00:02:15 --> 00:02:16  
[grésillement]

23

00:02:17 --> 00:02:21  
[homme] Plus vive que jamais,  
ma petite protégée à tresses.

24

00:02:21 --> 00:02:22  
Oncle Fétide !

25

00:02:23 --> 00:02:25  
[musique théâtrale]

26

00:02:26 --> 00:02:27  
[il ricane]

27

00:02:28 --> 00:02:31  
[musique macabre rythmée  
avec notes de clavecin]

28

00:02:31 --> 00:02:32  
MERCREDI

29

00:02:34 --> 00:02:37  
CHAPITRE VII  
"MALHEUREUSEMENT VÔTRE"

30

00:02:37 --> 00:02:38  
[le générique s'arrête]

31

00:02:39 --> 00:02:41  
[Mercredi] Depuis quand me suis-tu ?

32

00:02:41 --> 00:02:43  
Je suis arrivé en ville ce matin.

33

00:02:43 --> 00:02:45  
J'ai été frappé  
par une vague de nostalgie.

34  
00:02:45 --> 00:02:48  
- Tu n'es jamais allé à Nevermore.  
- C'est vrai.

35  
00:02:48 --> 00:02:50  
C'était ton père, le cerveau.

36  
00:02:50 --> 00:02:52  
Mais je lui tombais souvent dessus.

37  
00:02:52 --> 00:02:55  
Du plafond, en général,  
une dague entre les dents,

38  
00:02:55 --> 00:02:57  
pour qu'il se repose pas sur ses lauriers.

39  
00:02:57 --> 00:02:58  
Évidemment.

40  
00:02:58 --> 00:03:01  
Il m'a mis au courant  
de ce qui se passe ici.

41  
00:03:01 --> 00:03:03  
Les monstres, les meurtres, le chaos.

42  
00:03:04 --> 00:03:05  
Quelle éclate !

43  
00:03:06 --> 00:03:08  
Je lui ai dit  
que j'avais un boulot à Boston,

44

00:03:08 --> 00:03:10  
mais que je te rendrais visite.

45

00:03:10 --> 00:03:11  
Quel genre de boulot ?

46

00:03:11 --> 00:03:14  
Le genre qui implique  
que je me fasse discret quelques jours.

47

00:03:14 --> 00:03:16  
[musique fantasque]

48

00:03:26 --> 00:03:27  
[la musique s'estompe]

49

00:03:27 --> 00:03:29  
Cet endroit appartient à un ami.

50

00:03:30 --> 00:03:32  
Tu t'es vraiment fait un ami ?

51

00:03:32 --> 00:03:35  
Ce pauvre gosse rentrera chez lui  
dans une housse mortuaire.

52

00:03:36 --> 00:03:39  
Oh ! [il ricane]

53

00:03:39 --> 00:03:41  
[Fétide]  
Une cachette qui inclut le goûter !

54

00:03:41 --> 00:03:44  
Ces abeilles hibernent.

Eugene les considère comme ses enfants.

55

00:03:45 --> 00:03:46

- Oh ! [il ricane]

- [bourdonnement]

56

00:03:46 --> 00:03:48

Ça veut dire : "Oublie le goûter !"

57

00:03:54 --> 00:03:55

Tu sais,

58

00:03:56 --> 00:03:59

quand tu me lances  
ce regard noir de désapprobation,

59

00:03:59 --> 00:04:03

tu me fais penser à ta mère.  
Et puisqu'on parle de choses effrayantes,

60

00:04:03 --> 00:04:05

tu sais à quel monstre tu as affaire ?

61

00:04:06 --> 00:04:08

Je n'ai pas réussi à l'identifier.

62

00:04:09 --> 00:04:11

Oh !

63

00:04:11 --> 00:04:14

[musique sombre]

64

00:04:14 --> 00:04:15

C'est un Hyde.

65

00:04:16 --> 00:04:18

- Comme dans Jekyll et Hyde ?  
- Mmh-mmh.

66

00:04:19 --> 00:04:20  
Et tu en as déjà vu un ?

67

00:04:20 --> 00:04:21  
Oh que oui.

68

00:04:21 --> 00:04:23  
En 83, lors de mon passage

69

00:04:23 --> 00:04:26  
à l'institut pour criminels  
mentalement perturbés de Zurich.

70

00:04:26 --> 00:04:27  
Ma première lobotomie.

71

00:04:27 --> 00:04:31  
Et les lobotomies, c'est comme  
les tatouages, quand on commence...

72

00:04:31 --> 00:04:32  
Parle-moi du Hyde.

73

00:04:34 --> 00:04:36  
Olga Malacova.

74

00:04:36 --> 00:04:39  
Bon sang. Elle avait tout pour elle.

75

00:04:39 --> 00:04:43  
La beauté, l'intelligence  
et un penchant pour la nécrophilie.

76

00:04:43 --> 00:04:45  
[Fétide ricane]

77

00:04:45 --> 00:04:47  
Olga était pianiste concertiste

78

00:04:47 --> 00:04:51  
jusqu'à ce qu'un soir, elle se transforme  
au milieu d'une sonate de Chopin.

79

00:04:51 --> 00:04:53  
Elle a massacré  
une dizaine de personnes du public

80

00:04:53 --> 00:04:55  
et trois critiques musicaux.

81

00:04:55 --> 00:04:59  
Quelque chose l'a déclenché  
ou elle s'est transformée seule ?

82

00:04:59 --> 00:05:00  
Aucune idée.

83

00:05:00 --> 00:05:03  
Je ne l'ai vue  
qu'en thérapie de groupe par électrochocs.

84

00:05:03 --> 00:05:06  
Les Hydes n'ont jamais été mentionnés  
dans les livres de marginaux.

85

00:05:06 --> 00:05:09  
Et Nevermore est réputée  
pour avoir la meilleure collection.

86

00:05:10 --> 00:05:12

Tu as jeté un œil  
au journal de Nathaniel Faulkner ?

87

00:05:14 --> 00:05:15

Mmh.

88

00:05:16 --> 00:05:19

Avant de créer Nevermore,  
Faulkner a parcouru le monde

89

00:05:19 --> 00:05:22

pour lister  
chaque communauté de marginaux.

90

00:05:22 --> 00:05:23

Comment le sais-tu ?

91

00:05:24 --> 00:05:26

Tu crois que tes parents  
sont collés aujourd'hui,

92

00:05:26 --> 00:05:28

mais à l'époque...

93

00:05:28 --> 00:05:32

Une nuit, j'ai débarqué sans prévenir  
dans le dortoir de Gomez

94

00:05:32 --> 00:05:35

et je n'ai pas interrompu  
une bataille d'oreillers.

95

00:05:35 --> 00:05:36

Oncle Fétide.

96

00:05:36 --> 00:05:39

- Oui.

- Le journal. Où est-ce qu'il est ?

97

00:05:39 --> 00:05:41

Dans la bibliothèque des Belladones.

98

00:05:41 --> 00:05:44

Ton père m'y a parqué en disant  
que j'allais y rester un moment.

99

00:05:44 --> 00:05:47

C'est là que j'ai trouvé  
ce joli petit coffre.

100

00:05:48 --> 00:05:51

J'espérais y trouver  
des liasses de billets ou des bijoux.

101

00:05:51 --> 00:05:53

Au lieu de ça, j'ai trouvé un journal.

102

00:05:55 --> 00:05:57

On s'introduira  
dans la bibliothèque ce soir.

103

00:05:57 --> 00:05:59

D'ici là, fais-toi discret.

104

00:06:05 --> 00:06:06

Si tu te fais surprendre,

105

00:06:06 --> 00:06:09

je te renie et j'obtiendrai  
la récompense pour ta capture.

106

00:06:10 --> 00:06:12

Je n'en attendais pas moins de toi.

107

00:06:17 --> 00:06:18  
[musique espiègle]

108

00:06:18 --> 00:06:20  
- Laisse-les tranquilles.  
- [rire gêné]

109

00:06:20 --> 00:06:23  
[musique classique  
à la guitare au gramophone]

110

00:06:28 --> 00:06:31  
[Mercredi] Mon roman a commencé  
comme une fiction tourmentée,

111

00:06:32 --> 00:06:36  
mais d'une certaine façon, la réalité  
l'a transformé en mon propre miroir.

112

00:06:36 --> 00:06:40  
Ma visite de la maison des Gates  
a suscité beaucoup de questions.

113

00:06:40 --> 00:06:44  
Si Laurel Gates est morte depuis 20 ans,  
qui dort dans sa chambre ?

114

00:06:44 --> 00:06:46  
Pourquoi cette personne  
a-t-elle des photos de moi ?

115

00:06:47 --> 00:06:48  
Et quel est son lien avec le Hyde ?

116

00:06:50 --> 00:06:53  
Qui qu'il soit, cet individu  
est prêt à tuer pour son secret.

117  
00:06:57 --> 00:07:00  
Goody avait prédit  
que ce serait une quête solitaire.

118  
00:07:01 --> 00:07:04  
Bien sûr, elle est introuvable  
quand j'ai besoin d'elle.

119  
00:07:04 --> 00:07:06  
[on entre]

120  
00:07:06 --> 00:07:09  
Les morts sont parfois aussi pénibles  
et peu fiables que les vivants.

121  
00:07:12 --> 00:07:13  
Salut.

122  
00:07:14 --> 00:07:16  
Je pensais  
que t'étais encore à la veillée du maire.

123  
00:07:16 --> 00:07:19  
Dès que la terre touche le cercueil,  
je me retire.

124  
00:07:20 --> 00:07:23  
Je trouve pas mon flacon  
de vernis à ongles lune argentée.

125  
00:07:23 --> 00:07:27  
- Ça te dérange pas si je le cherche ?  
- [elle coupe la musique]

126  
00:07:27 --> 00:07:29  
Yoko fait une soirée manucure-pédicure.

127

00:07:29 --> 00:07:32  
C'est la troisième fois en 24 h  
que tu oublies quelque chose.

128

00:07:33 --> 00:07:34  
Alors...

129

00:07:36 --> 00:07:37  
comment ça va, la vie ?

130

00:07:37 --> 00:07:38  
La solitude me va bien.

131

00:07:38 --> 00:07:42  
Sans distractions agaçantes,  
mon roman est presque terminé.

132

00:07:42 --> 00:07:44  
J'étais une distraction agaçante ?

133

00:07:44 --> 00:07:47  
- Tu as des habitudes agaçantes.  
- Comme quoi ?

134

00:07:47 --> 00:07:50  
Tu glousses sur ton téléphone  
à longueur de journée.

135

00:07:50 --> 00:07:54  
Au moins, c'est pas une machine à écrire  
qui file la migraine.

136

00:07:54 --> 00:07:56  
Tu grinces des canines  
et tu grognes, la nuit.

137

00:07:56 --&gt; 00:07:58

Pour répondre à tes solos de violoncelle.

138

00:07:58 --&gt; 00:08:01

Tu t'impliques dans tous les clubs  
et tu t'en plains.

139

00:08:01 --&gt; 00:08:04

T'as une obsession  
pour tout ce qui est mort et effrayant.

140

00:08:04 --&gt; 00:08:07

Tu pourrais gazer un village  
avec le parfum dont tu t'asperges.

141

00:08:07 --&gt; 00:08:09

Voilà ce qui me vient sans réfléchir.

142

00:08:10 --&gt; 00:08:12

C'est moi qui m'en sors le mieux.

143

00:08:12 --&gt; 00:08:16

Ma nouvelle meilleure amie ne met pas  
en danger tous ceux qui l'entourent.

144

00:08:17 --&gt; 00:08:19

D'ailleurs, avec Yoko,  
on est tellement en phase

145

00:08:20 --&gt; 00:08:22

qu'elle me supplie d'être sa coloc.  
De façon permanente.

146

00:08:24 --&gt; 00:08:27

- Je ne te retiens pas.  
- Joyeuse solitude, Mercredi.

147  
00:08:27 --> 00:08:29  
Ce n'est pas de la solitude  
si tu es encore là.

148  
00:08:29 --> 00:08:30  
[la porte claque]

149  
00:08:34 --> 00:08:37  
[musique intrigante]

150  
00:08:44 --> 00:08:45  
[double claquement]

151  
00:08:46 --> 00:08:48  
[cliquetis du mécanisme]

152  
00:08:54 --> 00:08:56  
[musique inquiétante]

153  
00:09:03 --> 00:09:04  
Oncle Fétide ?

154  
00:09:07 --> 00:09:08  
C'est qui, Oncle Fétide ?

155  
00:09:09 --> 00:09:10  
Qu'est-ce que tu fais là ?

156  
00:09:11 --> 00:09:13  
Je suis un Belladone,  
je te dois pas d'explications.

157  
00:09:14 --> 00:09:17  
Et toi, c'est quoi,  
ton excuse pour rôder ici la nuit ?

158

00:09:17 --> 00:09:18  
Je fais des recherches.

159

00:09:18 --> 00:09:20  
Sur le monstre ?

160

00:09:21 --> 00:09:24  
Je vais te faire gagner du temps.  
Y a rien sur lui, ici.

161

00:09:26 --> 00:09:29  
- Comme c'est pratique.  
- Tu sais ce que c'est, ton problème ?

162

00:09:31 --> 00:09:33  
J'adorerais  
que tu m'éclaires sur le sujet.

163

00:09:36 --> 00:09:38  
Tu sais pas qui sont tes vrais amis.

164

00:09:39 --> 00:09:42  
Je suis de ton côté  
depuis le premier jour.

165

00:09:43 --> 00:09:46  
Je t'ai littéralement sauvé la vie.  
J'ai été le seul à croire tes théories.

166

00:09:47 --> 00:09:49  
J'ai quoi en échange ?  
De la méfiance et des mensonges !

167

00:09:49 --> 00:09:52  
Bien. Tu veux de l'honnêteté, en voici.

168

00:09:52 --> 00:09:55  
À chaque fois que le monstre a attaqué,  
tu étais là.

169  
00:09:55 --> 00:09:57  
À la Fête des Moissons, par exemple.

170  
00:09:57 --> 00:09:59  
[sifflement des feux d'artifice]

171  
00:10:01 --> 00:10:02  
- [il hurle]  
- [grognement]

172  
00:10:03 --> 00:10:06  
À la Journée du Lien, tu es arrivé  
juste après le départ du monstre

173  
00:10:06 --> 00:10:08  
et tu dis ne pas l'avoir vu.

174  
00:10:11 --> 00:10:13  
Donc la proximité est un crime ?

175  
00:10:13 --> 00:10:15  
Et ton obsession pour le dessin.

176  
00:10:15 --> 00:10:19  
Tu as dessiné le monstre des dizaines  
de fois et pourtant, tu ne l'as jamais vu.

177  
00:10:20 --> 00:10:21  
Du moins, c'est ce que tu dis.

178  
00:10:21 --> 00:10:23  
Tu as même dessiné son repaire.

179

00:10:23 --&gt; 00:10:25

- Et quand Eugene a enquêté...  
- [explosion]

180

00:10:25 --&gt; 00:10:28

... tu as tenté de le tuer  
pour protéger ton secret.

181

00:10:28 --&gt; 00:10:30

Moi, faire du mal à Eugene ?

182

00:10:30 --&gt; 00:10:32

N'oublions pas ton apparition pratique

183

00:10:32 --&gt; 00:10:35

quand Tyler a été attaqué chez les Gates.

184

00:10:38 --&gt; 00:10:39

Si c'est moi, le monstre,

185

00:10:40 --&gt; 00:10:42

pourquoi je t'ai pas tuée ?

186

00:10:46 --&gt; 00:10:49

Parce que, pour une raison qui m'échappe,  
tu as l'air de bien m'aimer.

187

00:10:52 --&gt; 00:10:53

Je me demande pourquoi.

188

00:10:54 --&gt; 00:10:56

[musique sombre]

189

00:11:01 --&gt; 00:11:02

[la porte se ferme]

190  
00:11:04 --> 00:11:05  
[choc lourd]

191  
00:11:06 --> 00:11:07  
Depuis quand m'espionnes-tu ?

192  
00:11:08 --> 00:11:11  
Assez longtemps pour sentir  
la tension palpable entre vous deux.

193  
00:11:11 --> 00:11:12  
La vache !

194  
00:11:12 --> 00:11:16  
Je suis sérieux, on aurait pu la couper  
avec une hache de bourreau.

195  
00:11:16 --> 00:11:17  
[tapotement]

196  
00:11:17 --> 00:11:21  
Je reconnaîtrais le tapotement  
de ces doigts n'importe où.

197  
00:11:22 --> 00:11:23  
Salut, La Chose.

198  
00:11:23 --> 00:11:24  
[musique sombre]

199  
00:11:25 --> 00:11:27  
Me dis pas que t'es encore fâché  
à cause de Kalamazoo.

200  
00:11:27 --> 00:11:29  
J'y suis pour rien.

201

00:11:29 --> 00:11:32  
[il gémit] Tu disais pouvoir  
craquer le coffre en 30 secondes.

202

00:11:32 --> 00:11:35  
Cinq minutes plus tard,  
on se tournait toujours les pouces !

203

00:11:35 --> 00:11:36  
Ça suffit.

204

00:11:41 --> 00:11:42  
Lâche-le doucement.

205

00:11:45 --> 00:11:46  
Montre-moi le journal.

206

00:11:48 --> 00:11:49  
[il gémit]

207

00:11:49 --> 00:11:50  
[grésillement]

208

00:11:53 --> 00:11:55  
[Fétide] C'est ici que ça se passe.

209

00:11:55 --> 00:11:58  
Iggy était le bras droit de Faulkner.

210

00:11:58 --> 00:12:00  
Il a formé des générations de Belladones.

211

00:12:00 --> 00:12:02  
Et derrière Iggy Machin...

212  
00:12:07 --> 00:12:08  
J'ai le temps pour un roupillon

213  
00:12:08 --> 00:12:10  
ou tu vas  
le craquer rapidement, celui-là ?

214  
00:12:10 --> 00:12:13  
- [musique de tension]  
- [craquement des articulations]

215  
00:12:14 --> 00:12:16  
[cliquetis de la molette]

216  
00:12:25 --> 00:12:26  
[la serrure tremble]

217  
00:12:30 --> 00:12:32  
[Fétide]  
J'ai comme une impression de déjà vu

218  
00:12:32 --> 00:12:33  
à Kalamazoo.

219  
00:12:40 --> 00:12:41  
[claquement]

220  
00:12:46 --> 00:12:48  
[musique dramatique]

221  
00:12:56 --> 00:12:58  
Sacrement classe, ton dortoir.

222  
00:12:59 --> 00:13:01  
Comment t'as fait pour être toute seule ?

223

00:13:01 --> 00:13:04  
Ma coloc n'a pas supporté  
la toxicité de ma personnalité.

224

00:13:07 --> 00:13:08  
Il est là.

225

00:13:08 --> 00:13:10  
[musique sombre]

226

00:13:10 --> 00:13:14  
Faulkner décrit les Hydes comme  
des artistes au tempérament vindicatif.

227

00:13:15 --> 00:13:18  
"Né d'une mutation, le Hyde  
reste en sommeil jusqu'à être libéré

228

00:13:18 --> 00:13:22  
"par un traumatisme,  
un produit chimique ou l'hypnose.

229

00:13:22 --> 00:13:25  
"Cet acte amène le Hyde  
à créer un lien avec son libérateur,

230

00:13:25 --> 00:13:28  
"que la créature  
considère comme son maître.

231

00:13:28 --> 00:13:30  
"Elle devient l'instrument  
du programme infâme

232

00:13:31 --> 00:13:33  
"que ce nouveau maître pourrait proposer."

233

00:13:33 --&gt; 00:13:37

[Fétide] Toute personne prête à libérer  
un Hyde est un psychopathe de compétition.

234

00:13:38 --&gt; 00:13:41

Ça signifie  
que je ne cherche pas un tueur, mais deux.

235

00:13:42 --&gt; 00:13:44

Le monstre et son maître.

236

00:13:44 --&gt; 00:13:45

[on frappe à la porte]

237

00:13:50 --&gt; 00:13:53

Oh, je ne voulais pas te faire peur.

238

00:13:56 --&gt; 00:13:58

Je travaillais sur mon roman.

239

00:13:59 --&gt; 00:14:04

Enid a demandé une chambre  
avec Yoko pour le reste de l'année.

240

00:14:05 --&gt; 00:14:06

Ah oui ?

241

00:14:06 --&gt; 00:14:08

Lorsqu'il y a un conflit,

242

00:14:08 --&gt; 00:14:11

j'aime connaître la version  
des deux parties sur ce qui s'est passé.

243

00:14:11 --&gt; 00:14:14

Vous aviez pourtant l'air

de bien vous entendre.

244

00:14:14 --> 00:14:17

Les gens finissent toujours par s'étriper.  
Je l'ai vu de mes yeux.

245

00:14:17 --> 00:14:21

Nie-le autant que tu veux, mais on sait  
toutes les deux qu'Enid compte pour toi.

246

00:14:22 --> 00:14:26

Et reconnais qu'elle est parvenue  
à allumer une petite flamme en toi.

247

00:14:26 --> 00:14:29

Oh, ne t'inquiète pas.  
Une toute petite flamme.

248

00:14:29 --> 00:14:32

À peine visible à l'œil nu, mais...

249

00:14:32 --> 00:14:33

je l'ai remarquée.

250

00:14:33 --> 00:14:34

[musique douce]

251

00:14:35 --> 00:14:38

L'expérience du dortoir permet  
de devenir amie avec des gens

252

00:14:38 --> 00:14:40

vers lesquels on n'aurait pas été  
normalement.

253

00:14:40 --> 00:14:44

Et ces amitiés deviennent souvent

des amitiés de toute une vie.

254

00:14:44 --> 00:14:46

Je préférerais m'acheter une corde.

255

00:14:46 --> 00:14:48

C'est si difficile pour toi

256

00:14:48 --> 00:14:52

de reconnaître que tu t'es fait une copine  
et qu'elle risque de te manquer ?

257

00:14:53 --> 00:14:56

Je survivrai toute seule.  
J'en ai l'habitude.

258

00:14:58 --> 00:15:00

Bon, si c'est ta décision,

259

00:15:00 --> 00:15:02

je vais soumettre  
les documents à Mme Weems.

260

00:15:04 --> 00:15:05

[musique dramatique]

261

00:15:11 --> 00:15:12

[elle soupire]

262

00:15:15 --> 00:15:17

- Oncle Fétide ?  
- [couinement de jouet]

263

00:15:20 --> 00:15:22

[musique espiègle]

264

00:15:31 --> 00:15:32  
Oncle Fétide ?

265  
00:15:32 --> 00:15:33  
[ricanement étouffé]

266  
00:15:35 --> 00:15:38  
Hé ! Être un loup solitaire,  
ça a ses avantages.

267  
00:15:38 --> 00:15:41  
On suit ses propres règles,  
on fait ce qu'on veut.

268  
00:15:41 --> 00:15:44  
Regarde-moi ! [il ricane]

269  
00:15:46 --> 00:15:49  
[musique inquiétante]

270  
00:15:49 --> 00:15:49  
Bonjour.

271  
00:15:51 --> 00:15:52  
Il faut que je vous parle.

272  
00:15:52 --> 00:15:54  
Non, je... Tout de suite.

273  
00:15:55 --> 00:15:57  
Oui, je sais où c'est.

274  
00:15:58 --> 00:16:00  
D'accord, je vous rejoins dans 20 minutes.

275  
00:16:01 --> 00:16:03

- Oui. Au revoir.  
- À qui tu parles ?

276

00:16:04 --> 00:16:07  
- Ce sont pas tes affaires.  
- Je sais ce que tu es, Xavier.

277

00:16:07 --> 00:16:09  
Tu peux éviter de m'approcher ?

278

00:16:20 --> 00:16:22  
Tu as installé le mouchard ?

279

00:16:22 --> 00:16:24  
[bips]

280

00:16:24 --> 00:16:26  
T'inquiète pas,  
oncle Fétide s'occupe de tout.

281

00:16:27 --> 00:16:29  
[musique de suspense]

282

00:16:29 --> 00:16:32  
Très bien. Mettons-nous en route.

283

00:16:32 --> 00:16:35  
LES CABOTS DE PENNY

284

00:16:37 --> 00:16:39  
Quoi ?  
Je l'ai trouvée en sortant de la ville.

285

00:16:40 --> 00:16:42  
Tu me connais, j'adore voyager incognito.

286

00:16:46 --> 00:16:49  
[musique rythmée excentrique]

287  
00:16:51 --> 00:16:52  
En piste, ma grande !

288  
00:17:13 --> 00:17:15  
[la musique s'arrête]

289  
00:17:17 --> 00:17:20  
[musique de tension]

290  
00:17:27 --> 00:17:30  
[au loin]  
Alors, qu'est-ce qu'il y a de si urgent ?

291  
00:17:30 --> 00:17:31  
Qu'est-ce qui se passe ?

292  
00:17:33 --> 00:17:35  
J'ai fait un nouveau rêve.

293  
00:17:35 --> 00:17:36  
Monte dans la voiture.

294  
00:17:46 --> 00:17:47  
[cloche]

295  
00:17:49 --> 00:17:53  
Mme Weems, il est impératif  
que je vous parle du Dr Kinbott.

296  
00:17:53 --> 00:17:55  
Mercredi. On peut dire  
que vous tombez à pic.

297

00:17:55 --> 00:17:58  
- [Kinbott] Quand on parle du loup...  
- [musique menaçante]

298  
00:17:58 --> 00:18:00  
On en voit les tresses.

299  
00:18:00 --> 00:18:02  
Nous parlions de votre évaluation.

300  
00:18:02 --> 00:18:05  
Je dois la signer  
avant qu'elle la remette au tribunal.

301  
00:18:05 --> 00:18:08  
Alors, quel est le verdict, docteur ?  
Suis-je guérie ?

302  
00:18:09 --> 00:18:13  
Je suis contente que tu trouves ça  
amusant, ça ne sera pas le cas du juge.

303  
00:18:13 --> 00:18:16  
J'ai expliqué au Dr Kinbott  
que vous aviez fait des progrès,

304  
00:18:16 --> 00:18:18  
petits, mais significatifs,

305  
00:18:18 --> 00:18:21  
envers votre nouvelle famille  
de Nevermore.

306  
00:18:21 --> 00:18:26  
Oui. Je crois d'ailleurs  
avoir atteint le stade du demi-câlin.

307

00:18:26 --> 00:18:29  
J'ai lu des choses sur l'hypnothérapie.

308  
00:18:29 --> 00:18:32  
Ça pourrait m'aider  
à libérer ma Mercredi intérieure.

309  
00:18:32 --> 00:18:33  
Êtes-vous une adepte ?

310  
00:18:34 --> 00:18:36  
Oui, oui, absolument.

311  
00:18:36 --> 00:18:39  
J'applaudis cette nouvelle volonté  
de plonger en toi-même.

312  
00:18:39 --> 00:18:42  
Et je te propose  
de commencer dès notre séance de lundi.

313  
00:18:43 --> 00:18:46  
De quoi vouliez-vous discuter  
aussi urgemment, Mercredi ?

314  
00:18:47 --> 00:18:48  
Ça attendra.

315  
00:18:49 --> 00:18:53  
Si vous voulez bien m'excuser,  
j'ai beaucoup de devoirs à finir.

316  
00:18:57 --> 00:18:58  
[la porte se ferme]

317  
00:18:58 --> 00:19:00  
CAFÉ ET BOULANGERIE

318  
00:19:02 --> 00:19:04  
Kinbott est forcément le maître de Xavier.

319  
00:19:04 --> 00:19:05  
Mmh.

320  
00:19:05 --> 00:19:09  
[Mercredi] "Le Hyde reste en sommeil  
jusqu'à être libéré par un traumatisme,

321  
00:19:09 --> 00:19:11  
"un produit chimique ou l'hypnose."

322  
00:19:11 --> 00:19:12  
[approbateur] Hum !

323  
00:19:16 --> 00:19:17  
[Mercredi] Tu m'écoutes ?

324  
00:19:18 --> 00:19:21  
Elle a dû découvrir que c'était un Hyde  
et le libérer par hypnose.

325  
00:19:21 --> 00:19:23  
Ça expliquerait les séances secrètes.

326  
00:19:23 --> 00:19:26  
Je crois que le gamin  
derrière le comptoir m'a repéré.

327  
00:19:28 --> 00:19:30  
[bas] Oui. Il vient vers nous.

328  
00:19:30 --> 00:19:33  
- Je vais lui faire la prise du sommeil.

- Détends-toi.

329

00:19:33 --> 00:19:34  
Tu ne l'intéresses pas.

330

00:19:36 --> 00:19:37  
Je t'ai fait un quad.

331

00:19:37 --> 00:19:39  
[Tyler] Cadeau.

332

00:19:39 --> 00:19:41  
Hé, merci, petit.

333

00:19:41 --> 00:19:44  
Je veux bien que tu remplisses ce machin.

334

00:19:45 --> 00:19:47  
- Euh...  
- Tyler, voici mon oncle Fétide.

335

00:19:48 --> 00:19:51  
- Oh. Euh... Bonjour, c'est un plaisir de...  
- [grésillement]

336

00:19:51 --> 00:19:53  
- [petit cri]  
- [Fétide ricane]

337

00:19:58 --> 00:20:00  
Est-ce que c'est...

338

00:20:03 --> 00:20:05  
Ça s'appelle un Hyde.

339

00:20:08 --> 00:20:10

[Tyler]  
C'est lui que j'ai vu, l'autre nuit.

340  
00:20:13 --> 00:20:15  
Ton père t'a dit  
de ne pas t'approcher de moi.

341  
00:20:16 --> 00:20:18  
Mais il est pas là et je suis en pause.

342  
00:20:20 --> 00:20:23  
Apparemment, un Hyde a besoin  
de quelqu'un pour le libérer. Un maître.

343  
00:20:23 --> 00:20:24  
Oh, la vache.

344  
00:20:26 --> 00:20:27  
[Galpin] Tyler.

345  
00:20:28 --> 00:20:30  
Qu'est-ce que je t'ai dit ?

346  
00:20:35 --> 00:20:39  
Mercredi voulait garder ses distances.  
C'est moi qui me suis assis avec elle.

347  
00:20:41 --> 00:20:42  
[Galpin] Mmh.

348  
00:20:43 --> 00:20:46  
Bon. Je mets ces affiches un peu partout.

349  
00:20:46 --> 00:20:49  
Ce type aurait braqué une banque.  
Il fout les jetons.

350

00:20:49 --> 00:20:51  
- Vous l'auriez pas vu ?  
- Non.

351

00:20:51 --> 00:20:53  
Il est plutôt difficile à louper.

352

00:20:54 --> 00:20:56  
Je l'afficherai sur le tableau.

353

00:21:01 --> 00:21:04  
[Galpin soupire]  
Je sais pas pourquoi je me fatigue...

354

00:21:08 --> 00:21:10  
Merci. Tu n'étais pas obligé.

355

00:21:10 --> 00:21:14  
Dis donc,  
ta famille est disons... haute en couleur.

356

00:21:14 --> 00:21:17  
Ironique, quand on sait  
que Fétide est le mouton noir,

357

00:21:17 --> 00:21:19  
mais il est inoffensif.

358

00:21:19 --> 00:21:21  
Au fait, on le fait quand, notre rencard ?

359

00:21:24 --> 00:21:26  
- Entre le monstre et mon oncle...  
- Pas d'excuses.

360

00:21:26 --> 00:21:29

Tu m'en dois une, après la dernière fois.

361

00:21:30 --> 00:21:33

Je ne peux pas sortir du campus,  
je suis surveillée.

362

00:21:33 --> 00:21:35

Ce sera pas la peine.

363

00:21:35 --> 00:21:39

C'est moi qui viendrai à toi.  
21 h, devant la crypte de Crackstone.

364

00:21:39 --> 00:21:41

[tonnerre au loin]

365

00:22:05 --> 00:22:06

Elle ne me manque pas.

366

00:22:07 --> 00:22:09

Les amis sont un handicap  
qui peut être exploité,

367

00:22:09 --> 00:22:11

ce qui fait d'eux des faiblesses.

368

00:22:11 --> 00:22:14

Surveille le journal pendant mon absence.

369

00:22:14 --> 00:22:16

Je reviendrai dès que possible.

370

00:22:18 --> 00:22:19

Ce n'est pas un rencard.

371

00:22:20 --> 00:22:23

C'est sa récompense  
pour s'être presque fait éviscérer.

372

00:22:23 --> 00:22:25  
Surveille le journal !

373

00:22:34 --> 00:22:37  
Ma dernière surprise ici  
ne s'est pas passée comme prévu.

374

00:22:38 --> 00:22:41  
Je te garantis que celle-ci  
te fera pas tomber dans les pommes.

375

00:22:41 --> 00:22:44  
Mais il faut que tu fermes les yeux.

376

00:22:45 --> 00:22:46  
Tu es sérieux ?

377

00:22:46 --> 00:22:48  
Malheureusement, oui.

378

00:22:51 --> 00:22:53  
Je le fais parce que je te suis redevable.

379

00:22:53 --> 00:22:55  
[Tyler] D'accord. Attention où tu marches.

380

00:22:56 --> 00:22:58  
Attends ici. Ferme les yeux.

381

00:23:01 --> 00:23:02  
OK.

382

00:23:05 --> 00:23:06

Doucement.

383

00:23:07 --> 00:23:08

Juste ici.

384

00:23:08 --> 00:23:09

Une seconde.

385

00:23:15 --> 00:23:18

Ça y est. Tu peux ouvrir les yeux.

386

00:23:21 --> 00:23:23

[musique douce féerique]

387

00:23:38 --> 00:23:41

Quoi ? Personne t'avait jamais emmenée  
pique-niquer dans une crypte ?

388

00:23:51 --> 00:23:52

T'aimes les films d'horreur ?

389

00:23:56 --> 00:23:58

- [bobine]

- [Tyler] Tu vas être horrifiée.

390

00:23:59 --> 00:24:01

[musique pop jouée :  
"Perfect Day", Hoku]

391

00:24:12 --> 00:24:14

LA REVANCHE D'UNE BLONDE

392

00:24:14 --> 00:24:16

[Tyler rit doucement]

393

00:24:19 --> 00:24:20

## REINE DU BAL

394

00:24:25 --> 00:24:26  
[la musique s'arrête]

395

00:24:27 --> 00:24:28  
[conversations à la radio]

396

00:24:28 --> 00:24:31  
[Galpin]  
C'est sûr, c'est la moto du suspect.

397

00:24:31 --> 00:24:33  
Elle est aussi bizarre que lui.

398

00:24:34 --> 00:24:36  
Bon, il a pas pu aller bien loin à pied.

399

00:24:36 --> 00:24:39  
Tout le monde se disperse.  
Je vais aller voir près du lac.

400

00:24:48 --> 00:24:50  
[Mercredi] C'était de la torture.

401

00:24:51 --> 00:24:51  
Merci.

402

00:24:55 --> 00:24:59  
OK, me déteste pas  
pour ce que je vais te dire.

403

00:25:02 --> 00:25:03  
Je veux qu'on soit plus qu'amis.

404

00:25:04 --> 00:25:06

[musique douce]

405

00:25:06 --> 00:25:07

Ça te passera.

406

00:25:08 --> 00:25:10

Fais pas ça. Méprise pas mes sentiments.

407

00:25:11 --> 00:25:14

Je n'ai pas l'étoffe d'une amie,  
ni d'une petite amie.

408

00:25:15 --> 00:25:17

Je vais t'ignorer, te briser le cœur

409

00:25:17 --> 00:25:20

et toujours faire passer  
mes intérêts en premier.

410

00:25:22 --> 00:25:25

Continue d'essayer de me repousser  
tant que tu veux, ça marchera pas.

411

00:25:25 --> 00:25:27

J'ai failli te tuer.

412

00:25:27 --> 00:25:29

- J'ai survécu.  
- Coup de chance.

413

00:25:29 --> 00:25:30

Je suis plus costaud que tu crois.

414

00:25:36 --> 00:25:38

Tu fais une erreur.

415

00:25:39 --> 00:25:40  
Probablement.

416  
00:25:41 --> 00:25:42  
Assurément.

417  
00:25:47 --> 00:25:48  
[la porte s'ouvre]

418  
00:25:51 --> 00:25:53  
C'est quoi, ce bordel ?

419  
00:25:54 --> 00:25:55  
Tyler.

420  
00:25:55 --> 00:25:56  
- Papa ?  
- [Galpin soupire]

421  
00:25:56 --> 00:25:58  
[Tyler] Qu'est-ce que tu fais là ?

422  
00:25:58 --> 00:26:01  
Le gardien de l'école  
a trouvé une moto près du lac,

423  
00:26:01 --> 00:26:04  
c'est celle volée  
par le braqueur de banque.

424  
00:26:04 --> 00:26:08  
Un canoë a disparu. Je me suis dit  
qu'il se cachait sur l'île du Corbeau.

425  
00:26:08 --> 00:26:11  
Je vais même pas demander  
ce que vous faites là.

426

00:26:11 --> 00:26:14  
Je vous ai jamais vus ici  
tous les deux, c'est clair ?

427

00:26:14 --> 00:26:16  
Incroyable.

428

00:26:17 --> 00:26:18  
Allez.

429

00:26:25 --> 00:26:27  
[musique sombre]

430

00:26:29 --> 00:26:30  
[Mercredi] Le journal.

431

00:26:34 --> 00:26:35  
La Chose ?

432

00:26:35 --> 00:26:36  
[tintement métallique]

433

00:26:45 --> 00:26:46  
La Chose !

434

00:26:46 --> 00:26:48  
[musique dramatique]

435

00:26:57 --> 00:26:59  
Fétide ! Fétide, aide-moi !

436

00:26:59 --> 00:27:02  
Réveille-toi. La Chose ne bouge plus.  
Il a été poignardé !

437

00:27:02 --> 00:27:04  
Mets-le sur la table.

438

00:27:09 --> 00:27:11  
[grésillement]

439

00:27:24 --> 00:27:26  
Réveille-toi, La Chose.

440

00:27:27 --> 00:27:29  
[musique émouvante]

441

00:27:48 --> 00:27:49  
C'est fini, Mercredi.

442

00:27:50 --> 00:27:54  
Non, c'est pas fini.  
La Chose, si jamais tu m'entends...

443

00:27:56 --> 00:27:59  
Je te préviens, si tu meurs, je te tue.

444

00:28:00 --> 00:28:01  
Réessaie.

445

00:28:02 --> 00:28:03  
Allez, réessaie, s'il te plaît !

446

00:28:17 --> 00:28:19  
[la musique s'estompe]

447

00:28:21 --> 00:28:23  
[respiration tremblante]

448

00:28:25 --> 00:28:27

[musique émouvante]

449

00:28:27 --> 00:28:30

Pendant une minute,  
on a cru que tu avais passé la main.

450

00:28:32 --> 00:28:34

Qui t'a fait ça ? Dis-moi.

451

00:28:37 --> 00:28:39

Ils t'ont attaqué par-derrière.  
Ce sont des lâches.

452

00:28:40 --> 00:28:43

Je te promets  
que celui qui t'a fait ça le paiera.

453

00:28:43 --> 00:28:45

Ses souffrances seront lentes,

454

00:28:46 --> 00:28:47

longues,

455

00:28:48 --> 00:28:50

et atrocement douloureuses.

456

00:29:06 --> 00:29:07

Je vais le recoudre moi-même.

457

00:29:09 --> 00:29:12

Ils ont trouvé ta moto, alors...

458

00:29:12 --> 00:29:14

le shérif n'est pas loin.  
Tu dois partir.

459

00:29:15 --> 00:29:17  
La prochaine fois,  
vole quelque chose de moins voyant.

460  
00:29:18 --> 00:29:19  
Qu'est-ce qu'il y a de drôle à ça ?

461  
00:29:21 --> 00:29:24  
D'accord.  
Je me ferai discret ici, cette nuit.

462  
00:29:24 --> 00:29:25  
Je surveillerai le patient.

463  
00:29:25 --> 00:29:27  
Je déguerpirai demain matin.

464  
00:29:29 --> 00:29:33  
Je te verrai à ta mise en examen  
ou à la prochaine réunion de famille.

465  
00:29:33 --> 00:29:35  
Tu restes ma préférée, Mercredi.

466  
00:29:36 --> 00:29:38  
Fais en sorte que Pugsley le sache.

467  
00:29:39 --> 00:29:40  
Ça lui donnera un complexe.

468  
00:29:47 --> 00:29:50  
J' imagine qu'on a dépassé  
le stade de la farce.

469  
00:29:50 --> 00:29:53  
Celui qui a saccagé ma chambre  
a volé le journal de Nathaniel Faulkner.

470

00:29:54 --> 00:29:57  
Ce journal était à l'abri  
dans la bibliothèque des Belladones.

471

00:29:57 --> 00:29:58  
Vous connaissiez son existence.

472

00:29:59 --> 00:30:01  
Donc vous savez aussi  
que le monstre est un Hyde.

473

00:30:06 --> 00:30:09  
Merci, Mlle Thornhill.  
Je vais m'en occuper.

474

00:30:09 --> 00:30:13  
Bien sûr. Si vous avez besoin,  
je serai dans le couloir.

475

00:30:21 --> 00:30:22  
[la porte se ferme]

476

00:30:33 --> 00:30:36  
Faulkner a passé  
des années à étudier les Hydes.

477

00:30:37 --> 00:30:40  
Il voulait savoir  
si c'était des tueurs sans cervelle

478

00:30:40 --> 00:30:42  
ou s'ils avaient conscience  
de leurs actes.

479

00:30:42 --> 00:30:44  
Quelle a été sa conclusion ?

480

00:30:44 --> 00:30:47  
Il a été tué par un Hyde  
avant de pouvoir en donner une.

481

00:30:49 --> 00:30:50  
D'autres ont essayé,

482

00:30:50 --> 00:30:53  
mais les Hydes étaient  
trop imprévisibles et violents.

483

00:30:54 --> 00:30:57  
Ils ont été officiellement bannis  
de Nevermore il y a 30 ans.

484

00:30:59 --> 00:31:02  
Depuis le début,  
vous savez que le monstre est un Hyde.

485

00:31:03 --> 00:31:05  
Pourquoi ne pas l'avoir dit au shérif ?

486

00:31:05 --> 00:31:10  
Parce que Nevermore n'aurait pas survécu.  
Nous aurions dû fermer nos portes.

487

00:31:10 --> 00:31:11  
Et il en était hors de question.

488

00:31:12 --> 00:31:14  
Mais je ne suis pas la seule à me taire.

489

00:31:15 --> 00:31:17  
Si vous soupçonnez quelqu'un,  
dites-le-moi.

490  
00:31:17 --> 00:31:18  
Pourquoi ?

491  
00:31:19 --> 00:31:21  
Vous n'avez fait  
que me manipuler et me freiner.

492  
00:31:21 --> 00:31:25  
Vous vous fichez que des gens meurent  
tant que votre réputation reste intacte.

493  
00:31:27 --> 00:31:30  
Je protège la famille Nevermore,

494  
00:31:30 --> 00:31:34  
dont vous faites désormais aussi partie,  
Mlle Addams.

495  
00:31:34 --> 00:31:36  
[musique sombre]

496  
00:31:47 --> 00:31:49  
[conversations indistinctes d'élèves]

497  
00:31:53 --> 00:31:54  
Viens avec moi.

498  
00:31:54 --> 00:31:56  
J'ai des informations  
sur le meurtre du maire.

499  
00:32:06 --> 00:32:08  
J'ai trouvé ça dans l'ordi de mon père.

500  
00:32:08 --> 00:32:11  
Il essayait

de retrouver la trace d'une femme.

501

00:32:11 --> 00:32:14  
Laurel Gates. Il a commencé  
après la Journée du Lien.

502

00:32:14 --> 00:32:16  
Il a dû la reconnaître ce jour-là.

503

00:32:16 --> 00:32:18  
D'après le rapport,  
Laurel a été présumée noyée,

504

00:32:18 --> 00:32:20  
mais son corps n'a jamais été retrouvé.

505

00:32:21 --> 00:32:24  
La maison des Gates a été achetée  
par une vieille héritière il y a un an.

506

00:32:25 --> 00:32:27  
Héritière qui est morte mystérieusement

507

00:32:27 --> 00:32:30  
et qui a légué tous ses biens  
à sa soignante, Teresa L. Glau.

508

00:32:32 --> 00:32:34  
Une anagramme de Laurel Gates.

509

00:32:35 --> 00:32:37  
Laurel achète secrètement  
son ancienne maison

510

00:32:37 --> 00:32:40  
et revient à Jericho  
sous une autre identité.

511

00:32:40 --&gt; 00:32:41

Pourquoi ?

512

00:32:43 --&gt; 00:32:46

Pour se venger des responsables  
des malheurs de sa famille.

513

00:32:46 --&gt; 00:32:48

Donc ton père, le médecin légiste,

514

00:32:49 --&gt; 00:32:50

mes parents,

515

00:32:50 --&gt; 00:32:52

et surtout Nevermore.

516

00:32:52 --&gt; 00:32:56

- Que vient faire le monstre là-dedans ?  
- Le monstre est un Hyde.

517

00:32:56 --&gt; 00:32:59

Il obéit aux ordres de Laurel.  
Elle le contrôle.

518

00:32:59 --&gt; 00:33:02

Tu sais qui est Laurel, c'est ça ?

519

00:33:02 --&gt; 00:33:04

[musique de tension]

520

00:33:07 --&gt; 00:33:10

Mercredi ? Nous n'avons pas rendez-vous.

521

00:33:11 --&gt; 00:33:13

J'ai une chose qui vous appartient.

522

00:33:15 --&gt; 00:33:17

C'était dans votre ancienne chambre.

523

00:33:19 --&gt; 00:33:22

[musique classique de la boîte]

524

00:33:23 --&gt; 00:33:27

Je sais que vous êtes Laurel Gates  
et que vous êtes revenue pour vous venger.

525

00:33:29 --&gt; 00:33:32

Et comme le maire  
le savait aussi, vous l'avez tué.

526

00:33:32 --&gt; 00:33:35

Qui de mieux pour entrer et sortir  
d'un hôpital discrètement

527

00:33:35 --&gt; 00:33:38

qu'une psychiatre  
qui rend visite à un patient ?

528

00:33:39 --&gt; 00:33:42

Tu es en train  
de m'accuser d'avoir tué le maire ?

529

00:33:42 --&gt; 00:33:45

Les roses que vous avez apportées  
à Eugene vous ont trahie.

530

00:33:45 --&gt; 00:33:47

J'ai trouvé les mêmes dans votre chambre.

531

00:33:48 --&gt; 00:33:51

Honnêtement,  
je n'ai aucune idée de ce que tu racontes.

532

00:33:51 --> 00:33:54  
Il n'y a qu'une raison  
pour qu'une psychiatre surqualifiée

533

00:33:54 --> 00:33:57  
comme vous s'installe  
dans un trou perdu comme Jericho.

534

00:33:57 --> 00:34:01  
Vous avez pu examiner  
les jeunes esprits perturbés des marginaux

535

00:34:01 --> 00:34:03  
jusqu'à en trouver un  
à manipuler pour votre vengeance.

536

00:34:06 --> 00:34:10  
Tu sais quoi ? Je n'ai pas le temps  
de m'occuper de tes fantasmes délirants.

537

00:34:10 --> 00:34:14  
- J'ai une urgence avec un patient.  
- Qui ? Xavier ?

538

00:34:14 --> 00:34:15  
Je suis au courant des séances secrètes

539

00:34:15 --> 00:34:17  
dans votre voiture.

540

00:34:17 --> 00:34:20  
Et j'ai trouvé la grotte  
dans laquelle vous avez libéré son Hyde.

541

00:34:21 --> 00:34:23  
Cette fois, tu as dépassé les bornes.

542

00:34:23 --&gt; 00:34:26

Les Hydes sont imprévisibles.

543

00:34:26 --&gt; 00:34:29

Vous comptiez faire interner Xavier  
avant qu'il se retourne contre vous.

544

00:34:29 --&gt; 00:34:33

Mercredi, tu as besoin que l'on t'aide,  
et bien mieux que ce que je peux faire.

545

00:34:33 --&gt; 00:34:35

Vous appelez qui, Xavier ?

546

00:34:36 --&gt; 00:34:37

Le juge Reynolds.

547

00:34:37 --&gt; 00:34:41

Je vais recommander que tu sois placée  
en établissement psychiatrique.

548

00:34:41 --&gt; 00:34:44

Oh, pitié. Une semaine suffirait  
pour que j'en prenne le contrôle.

549

00:34:48 --&gt; 00:34:49

C'est terminé, Laurel.

550

00:34:52 --&gt; 00:34:54

[musique de tension]

551

00:35:01 --&gt; 00:35:03

Mme Weems, c'est Valerie Kinbott.

552

00:35:03 --&gt; 00:35:06

Mercredi Addams vient  
de débarquer dans mon cabinet.

553

00:35:06 --> 00:35:08  
J'ignorais que vous aviez rendez-vous.

554

00:35:08 --> 00:35:11  
Ce n'est pas le cas. Son comportement  
était complètement irrationnel.

555

00:35:11 --> 00:35:13  
[bris de verre]

556

00:35:13 --> 00:35:15  
- [grincement]  
- [Weems] Docteur Kinbott ?

557

00:35:19 --> 00:35:20  
Docteur Kinbott ?

558

00:35:21 --> 00:35:23  
[musique inquiétante]

559

00:35:30 --> 00:35:31  
- [grognement]  
- [elle hurle]

560

00:35:31 --> 00:35:33  
[écho du hurlement]

561

00:35:33 --> 00:35:35  
HÔPITAL DE JERICHO  
URGENCES

562

00:35:55 --> 00:35:56  
C'est fini.

563

00:35:56 --> 00:35:58  
Le Docteur Kinbott est décédé.

564

00:36:01 --> 00:36:03  
Tout ça s'arrête maintenant.

565

00:36:03 --> 00:36:05  
[musique sombre dramatique]

566

00:36:21 --> 00:36:23  
[Xavier soupire]

567

00:36:23 --> 00:36:26  
OK, il va vraiment falloir  
que tu me lâches, là.

568

00:36:26 --> 00:36:27  
Je te retourne le conseil.

569

00:36:30 --> 00:36:32  
Tu as laissé ça dans ma chambre.

570

00:36:32 --> 00:36:34  
Tu l'as même laissé dans La Chose.

571

00:36:35 --> 00:36:36  
Depuis quand vois-tu Kinbott ?

572

00:36:37 --> 00:36:38  
Attends, tu...

573

00:36:40 --> 00:36:44  
Pourquoi je demande ? C'est sûr que oui.  
Tu m'as espionné, c'est ça ?

574

00:36:49 --> 00:36:52  
Parce que je suis le méchant  
dans ton histoire.

575  
00:36:54 --> 00:36:56  
Mon père pense que ma santé mentale

576  
00:36:56 --> 00:36:59  
est un problème  
de relations publiques à gérer.

577  
00:37:00 --> 00:37:03  
Il voulait garder  
son fils perturbé loin des tabloïds.

578  
00:37:05 --> 00:37:07  
Je suis pas allé dans ta chambre.

579  
00:37:08 --> 00:37:12  
Tu peux me croire  
ou ne pas me croire, je m'en fiche.

580  
00:37:20 --> 00:37:22  
Ta peinture a bien évolué.

581  
00:37:22 --> 00:37:24  
J'aime particulièrement celle-ci.

582  
00:37:24 --> 00:37:27  
[musique dramatique]

583  
00:37:28 --> 00:37:30  
C'est comme si tu l'avais vécu.

584  
00:37:32 --> 00:37:35  
- Qu'est-ce que tu veux ?  
- Je pose les questions.

585

00:37:40 --> 00:37:42  
Qu'est-ce que l'inhalateur  
de Rowan fait ici ?

586

00:37:47 --> 00:37:48  
Ou les lunettes d'Eugene ?

587

00:37:50 --> 00:37:51  
Non, attends.

588

00:37:51 --> 00:37:53  
Ou encore ces photos de moi,  
prises en douce ?

589

00:37:53 --> 00:37:56  
- Non, je...  
- Sans oublier ta dernière acquisition.

590

00:37:59 --> 00:38:02  
- Le collier de Kinbott.  
- Non, quelqu'un a mis ça là !

591

00:38:02 --> 00:38:04  
Bouge plus ! Lâche le couteau !

592

00:38:04 --> 00:38:06  
Mets-toi à genoux.

593

00:38:07 --> 00:38:08  
Les menottes.

594

00:38:08 --> 00:38:10  
- Vous pouvez garder le silence.  
- Quoi ?

595

00:38:10 --> 00:38:13  
Tout ce que vous direz  
pourra être retenu contre vous.

596  
00:38:13 --> 00:38:17  
Vous avez le droit à un avocat,  
qui pourra être commis d'office.

597  
00:38:17 --> 00:38:19  
[Galpin] Merci du coup de main, Addams.

598  
00:38:19 --> 00:38:22  
C'est toi. Tu m'as piégé !

599  
00:38:22 --> 00:38:24  
Tout ça, c'est un coup monté !

600  
00:38:24 --> 00:38:26  
J'aurais dû laisser Rowan te tuer.

601  
00:38:28 --> 00:38:30  
[conversations radio indistinctes]

602  
00:38:33 --> 00:38:34  
[la portière se ferme]

603  
00:38:42 --> 00:38:43  
Salut.

604  
00:38:45 --> 00:38:46  
Tu es revenue.

605  
00:38:47 --> 00:38:51  
Je pars quelques jours, la chambre  
est saccagée et La Chose frôle la mort.

606

00:38:51 --> 00:38:53  
Quelqu'un doit prendre soin de vous deux.

607  
00:38:53 --> 00:38:56  
- Qu'est-ce qui s'est passé avec Yoko ?  
- Yoko est géniale.

608  
00:38:56 --> 00:38:59  
Mais j'ai compris  
que j'avais besoin de limites.

609  
00:39:00 --> 00:39:01  
Oublie l'adhésif.

610  
00:39:02 --> 00:39:04  
Mercredi Addams se serait-elle adoucie ?

611  
00:39:04 --> 00:39:05  
Jamais.

612  
00:39:07 --> 00:39:09  
Mais j'ai évolué.

613  
00:39:09 --> 00:39:12  
D'accord,  
un centimètre d'adhésif à la fois.

614  
00:39:12 --> 00:39:13  
[musique douce]

615  
00:39:13 --> 00:39:15  
Qu'est-ce qui t'a fait changer d'avis ?

616  
00:39:16 --> 00:39:17  
Ça fonctionne.

617

00:39:17 --> 00:39:19  
Toi et moi.  
C'est bizarre, mais ça fonctionne.

618  
00:39:20 --> 00:39:22  
C'est une sorte d'anomalie amicale.

619  
00:39:23 --> 00:39:25  
Tout ce que tu as dit sur moi,  
c'était vrai.

620  
00:39:25 --> 00:39:27  
Mais je m'en excuserai pas.

621  
00:39:28 --> 00:39:29  
Plus maintenant.

622  
00:39:31 --> 00:39:32  
Je suis comme ça.

623  
00:39:37 --> 00:39:38  
Tu as manqué à La Chose.

624  
00:39:40 --> 00:39:42  
Il m'a manqué aussi.

625  
00:39:45 --> 00:39:47  
Je suis désolée pour Xavier.

626  
00:39:48 --> 00:39:51  
Pas moi. C'est un menteur et un assassin.

627  
00:39:51 --> 00:39:55  
De plus, il n'y a rien de tel  
que le sentiment d'avoir eu raison.

628

00:39:55 --> 00:39:58  
À part avoir quelqu'un  
avec qui le partager.

629  
00:39:58 --> 00:40:01  
Il se peut  
que La Chose ait cafté pour ton rencard.

630  
00:40:01 --> 00:40:03  
Comment ça s'est passé ?

631  
00:40:03 --> 00:40:04  
On a été interrompus.

632  
00:40:07 --> 00:40:10  
Eh ben, Tyler fait la fermeture, ce soir.

633  
00:40:10 --> 00:40:11  
Enfin, je t'ai rien dit.

634  
00:40:21 --> 00:40:24  
- [Tyler] On est fermé.  
- Alors, ferme la porte à clé.

635  
00:40:27 --> 00:40:29  
Il y a des psychopathes en liberté.

636  
00:40:32 --> 00:40:35  
Mon... Mon père m'a dit, pour Xavier.

637  
00:40:37 --> 00:40:39  
C'est dingue.

638  
00:40:39 --> 00:40:41  
Il avait l'air tellement normal.

639

00:40:42 --> 00:40:44  
Enfin, pour un marginal.

640  
00:40:45 --> 00:40:46  
En tout cas...

641  
00:40:47 --> 00:40:50  
cela m'a fait réévaluer certaines choses.

642  
00:40:52 --> 00:40:53  
Comme quoi ?

643  
00:40:55 --> 00:40:56  
Les gens à qui je peux me fier.

644  
00:40:59 --> 00:41:02  
Donc t'es prête  
à ce qu'on soit plus qu'amis ?

645  
00:41:09 --> 00:41:12  
[musique douce]

646  
00:41:43 --> 00:41:44  
[souffle surnaturel]

647  
00:41:45 --> 00:41:46  
Oh, hé !

648  
00:41:46 --> 00:41:47  
[souffle surnaturel]

649  
00:41:47 --> 00:41:49  
- [musique dramatique]  
- [tintement]

650  
00:41:49 --> 00:41:51

[grognement]

651

00:41:52 --> 00:41:54  
[respiration haletante]

652

00:41:54 --> 00:41:56  
[la musique s'arrête]

653

00:41:58 --> 00:42:01  
[musique inquiétante]

654

00:42:02 --> 00:42:03  
Ça va ?

655

00:42:05 --> 00:42:05  
Je dois y aller.

656

00:42:06 --> 00:42:07  
Quoi ?

657

00:42:09 --> 00:42:10  
[Tyler] Qu'est-ce qui se passe ?

658

00:42:12 --> 00:42:12  
Mercredi !

659

00:42:13 --> 00:42:15  
[musique de tension]

660

00:42:18 --> 00:42:21  
[Mercredi] Bien sûr,  
le premier garçon que j'embrasse

661

00:42:21 --> 00:42:23  
est un monstre psychotique  
et un tueur en série.

662

00:42:24 --> 00:42:26  
Ça doit être ça, mon genre.

663

00:42:26 --> 00:42:28  
[musique dramatique qui s'intensifie]

664

00:42:34 --> 00:42:35  
[la musique s'arrête]

665

00:42:35 --> 00:42:37  
[musique de générique au clavecin]

666

00:44:05 --> 00:44:07  
[musique de tension rythmée]

667

00:45:23 --> 00:45:24  
[notes théâtrales]

668

00:45:31 --> 00:45:32  
[double claquement de doigts]

# WEDNESDAY



**8FLiX** | Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.